

**РЕВОЛЮЦИЯ**  
**КУЛЬТУРНАЯ**

The logo features the word "РЕВОЛЮЦИЯ" (Revolution) in a bold, sans-serif font, slanted upwards to the right. Below it, the word "КУЛЬТУРНАЯ" (Cultural) is written in a similar bold, sans-serif font, positioned horizontally. To the right of the text, there are three stylized lightning bolts of varying lengths and orientations, radiating from a central point.

Институт философии  
Российской академии наук

# Фридрих Ницше

полное собрание  
сочинений  
в тринадцати томах

Редакционный совет  
*П. П. Гайденко, А. А. Гусейнов,  
С. В. Казачков, В. Н. Миронов,  
Н. В. Мотрошилова, Т. И. Ойзерман,  
В. А. Подорога, В. А. Попов,  
К. А. Свасьян, Ю. В. Синеокая,  
В. С. Стёпин, И. А. Эбанюидзе*

Издательство  
«Культурная Революция»  
Москва

Институт философии  
Российской академии наук

# Фридрих Ницше

полное собрание  
сочинений

*Седьмой том*

*Черновики  
и наброски  
1869–1873 гг.*

Перевод с немецкого  
А.И. Жеребина

Издательство  
«Культурная Революция»  
Москва 2007

ББК 87.3 Герм  
Н70

*Перевод* А.И. Жеребин  
*Научное редактирование* В.А. Подорога  
*Оформление* И. Бернштейн  
*Подготовка примечаний* А.А. Карельский

**Ницше, Фридрих.**

Н70 Полное собрание сочинений: В 13 томах / Ин-т философии.— М.: Культурная революция, 2005—

Т.7: Черновики и наброски 1869–1873 гг. / Пер. с нем. А.И. Жеребина; науч. ред. В.А. Подорога.— 2007.— 720 с.— ISBN 5–250–06002–1.

Предлагаемый перевод воспроизводит все содержание рабочих тетрадей Ницше 1869–1873 гг., в том числе наброски к «Рождению трагедии» и «Несвоевременным размышлениям», прозаические и драматические опыты Ницше, его дневниковые записи времен франко-прусской войны. Выполнен по немецкому академическому изданию под редакцией Д. Колли и М. Монтинари (Kritische Studienausgabe) и включает в себя с 1-й по 31-ю группы 7-го тома этого издания.

На русском языке издается впервые.

© Культурная Революция. 2007

© В.А. Подорога. Редакция перевода, 2007

© И. Бернштейн. Оформление, 2007

## Содержание

7	Черновики и наброски 1869—1873 гг.	
	1. Осень 1869 .....	9
	2. Зима 1869—1870 — весна 1870 .....	43
	3. Зима 1869—70 — весна 1870 .....	55
	4. Август—сентябрь 1870 .....	83
	5. Сентябрь 1870 — январь 1871 .....	89
	6. Конец 1870 .....	121
	7. Конец 1870 — апрель 1871 .....	129
	8. Зима 1870—1871 — осень 1872 .....	203
	9. 1871 .....	247
	10. Начало 1871 .....	303
	11. Февраль 1871 .....	319
	12. Февраль 1871 .....	325
	13. Весна—осень 1871 .....	335
	14. Весна 1871 — начало 1872 .....	339
	15. Июль 1871 .....	351
	16. Лето 1871 — весна 1872 .....	355
	17. Сентябрь—октябрь 1871 .....	369
	18. Конец 1871 — весна 1872 .....	373

19. Лето 1872 — начало 1873 .....	379
20. Лето 1872 .....	471
21. Лето 1872 — начало 1873 .....	473
22. Сентябрь 1872 .....	481
23. Зима 1872–1873 .....	485
24. Зима 1872–1873 .....	505
25. Зима 1872–1873 .....	509
26. Весна 1873 .....	515
27. Весна–осень 1873 .....	531
28. Весна–осень 1873 .....	555
29. Лето–осень 1873 .....	561
30. Осень 1873 — зима 1873–1874 .....	655
31. Осень 1873 — зима 1873–1874 .....	675

## 681 Примечания

Черновики и наброски  
1869–1873 гг.

## 17. Сентябрь–октябрь 1871

17 [1]

Не зли нахала,  
А то не покажется мало.

17 [2]

Буря воет над рекой,  
Забияка рвется в бой.

17 [3]

На заборе сидит пес  
И, как конь, жует овес.  
А корова на чердак  
Забралась курить табак.

17 [4]

Можешь весело кутить,  
Если есть чем заплатить.

17 [5]

Тяжеловоз, а тоже конь,  
В глазах свирепствует огонь.

17 [6]

Из насмешницы-души  
Льется  
задушевный смех.

17 [7]

Сапожник сотворил, как мог,  
Божественное дело,  
На ногу левую сапог  
Мне починил умело.



17 [8]

Не будь отважного Иисуса,  
Конец наш был бы предрешен.

17 [9]

*φωρά*<sup>1</sup> — божок, акцентуация.

Стефан Словарь.

Лобек.

Гесихий

*υῆμα*<sup>2</sup> — Гесихий.

*Λεϊττι*, филол. о Феогниде.

*Σχολιη* Эсхила.

*ἀγών*<sup>3</sup>.

Кейль, *Inscript. Boeoticae*<sup>4</sup>.

Заупе, *Oratores Attici*<sup>5</sup>.

*Φώραν*<sup>6</sup> Гес. *τὴν ἔρευναν*<sup>7</sup>, здесь различаются ударением (Поллукс, 8, 69).

*ἐπ' αὐτῇ τῇ φωρᾷ*<sup>8</sup>, во всяком случае восстановить *φωρᾷ*. Лаэрт. I, 96; Ach. Tat.<sup>9</sup> 7, 11. Oenomaï Cynici<sup>10</sup>, книга *φώρα γοητῶν*<sup>11</sup>. Euseb. *Preparatio evangelica*<sup>12</sup> 5, с. 213. Theodoret<sup>13</sup>. App. Gr. с. 86, 21.

17 [10]

Пара близнецов отважных  
В бой отправилась однажды  
Мир избавить от злого закона,

1 Кража, воровство (*греч.*).

2 Хранилище; могила (*греч.*).

3 Состязание (*греч.*).

4 Беотийские надписи (*лат.*).

5 Аттические ораторы (*лат.*).

6 Поиски, розыск (*греч.*).

7 Поиски, розыск (*греч.*).

8 С поличным (*греч.*).

9 Ахилл Таций (*лат.*).

10 Киника Эномая (*лат.*).

11 Пойманные на краже жулики (*греч.*).

12 Евсевий, Приготовление к Евангелию (*лат.*)

13 Теодорет (*лат.*).

Растерзать мирового дракона,  
Чтобы черная кровь пролилась.  
О чудо, о творенье двух отцов,  
Но мать еще была у близнецов  
И дружбою она звалась.

## Примечания

*Текстологические знаки*

— означает одно нечитаемое слово,

-- два нечитаемых слова,

--- незаконченное предложение,

[...] пропуск в рукописи.

Слова, подчеркнутые Ницше одной чертой, переданы курсивным шрифтом, подчеркнутые двумя или более чем двумя чертами, — полужирным.

Примечания Д. Колли и М. Монтинари, в которых в основном даются ссылки на другие работы Ницше и указываются цитируемые им источники, дополнены примечаниями словарно-культурологического характера, подготовленными А.А. Карельским.

Переводы иноязычных (в основном латинских и греческих) выражений и цитат на предшествующих страниц выполнены А.Г. Жаворонковым и А.А. Карельским.

*Список сокращений, принятых в примечаниях*

РТ — «Рождение трагедии».

ДШ — «Давид Штраус в качестве исповедника и писателя».

ПВИ — «О пользе и вреде истории для жизни».

ШКВ — Шопенгауэр как воспитатель».

## 17. Сентябрь–октябрь 1871

Из тетради N I 2

- 17 [9] *Гесихий*—Гесихий из Александрии (жил в V в. н. э.), составитель монументального словаря греческой лексики.

*Inscript[iones] Boeoticae*— по изданию: K. Keil, *Sylloge Inscriptionum Boeoticarum*. Leipzig, 1847.

*Oratores Attici*— по изданию: J. G. Baiter, H. Sauppe, *Oratores Attici*. Zürich, 1839–1850.

*Oenomai Cynici*— имеются в виду фрагменты Эномая из Гадары; возможно, по изданию: F. W. A. Mullach, *Fragmenta philosophorum graecorum*, vol. II. Paris, 1867.

*φώρα γοητῶν*— не дошедшее до нас сочинение Эномая, упоминание о котором мы находим у Евсевия Кесарийского («Приготовление к Евангелию», V. 21).

*Ach<illes> Tat<ius>*— греческий писатель V в. н. э., автор романа «Левкиппа и Клитофон».

*Euseb<ii> Praeparatio evangelica*— апологетический трактат Евсевия Кесарийского, христианского автора III–IV вв. н. э.

*Theodoret*— Теодорет Кирский— христианский богослов и писатель IV–V вв. н. э.